



Manuale tecnico

EasyTrack



Berg Hortimotive

**Burg. Crezeelaan 42a
2678 KZ De Lier
Paesi Bassi**

Tel: +31 (0) 174 517 700

**Email: info@berghortimotive.com
Internet: www.berghortimotive.com**

Versione 3, agosto 2020

La macchina è prodotta da:



Berg Hortimotive

Burg. Crezeelaan 42a
2678 KZ De Lier
Paesi Bassi

Tel: +31 (0) 174 517 700

Email: info@berghortimotive.com
Internet: www.berghortimotive.com



1. Dichiarazioni

1.1 Copyright

Berg Hortimotive
De Lier, 2020

Nulla della presente documentazione può essere riprodotto e/o reso pubblico a mezzo stampa, fotocopia o in qualsivoglia altra modalità senza precedente autorizzazione scritta di Berg Hortimotive di De Lier.

Fanno eccezione parti destinate alla riproduzione ai fini dell'uso della documentazione, quali istruzioni e indicazioni sulla macchina.

1.2 Responsabilità

Berg Hortimotive non è responsabile di situazioni non sicure, incidenti e danni che siano conseguenza del mancato rispetto di avvertenze o prescrizioni come riportate sul *EasyTrack* o nella presente documentazione, quali ad esempio:

- uso o manutenzione impropri o non corretti;
- uso per altre applicazioni o in circostanze diverse da come indicato nella presente documentazione;
- uso di componenti diversi da quelli indicati;
- riparazioni senza autorizzazione di Berg Hortimotive e o rivenditore autorizzato;
- modifiche al *EasyTrack*, ivi comprese:
 - modifiche dei comandi;
 - saldature, lavorazioni meccaniche e simili;
 - espansioni del *EasyTrack* o dei comandi.

Berg Hortimotive non è responsabile:

- se il cliente non ha adempiuto ai propri obblighi (finanziari o altro) nei confronti di Berg Hortimotive;
- per danni che siano conseguenza di guasti o anomalie al *EasyTrack* (ad esempio interruzione di attività, ritardi, ecc.).

1.3 Garanzia

Per i 6 mesi successivi alla consegna, Berg Hortimotive concede al committente garanzia su materiali e difetti di fabbricazione insorti in condizioni di normale utilizzo. La garanzia non vale se i guasti sono conseguenza di utilizzo improprio o di altre cause diverse da materiali e fabbricazione, se Berg Hortimotive in base ad accordi con il committente fornisce materiali o merci usate o se la causa del guasto non può essere chiaramente dimostrata.

Le condizioni di garanzia sono descritte nelle METAALUNIEVOORWAARDEN (Condizioni generali dell'associazione olandese delle industrie metalmeccaniche), come riportate nell'ultima versione depositata. Le condizioni di fornitura vengono spedite su richiesta.

Per tutti le merci e i materiali non prodotti direttamente da Berg Hortimotive, quest'ultima non concede mai garanzia superiore a quella concessa dal suo fornitore. La garanzia è "franco stabilimento"; macchinari e/o componenti guasti devono essere consegnati in fabbrica.

Se macchinari o impianti non possono essere consegnati, le spese di viaggio e alloggio sono a carico del committente.

Per merci vendute e fornite con garanzie di costruttori, importatori o grossisti, valgono esclusivamente le condizioni di garanzia definite dai fornitori

Sulla pompa idraulica trova applicazione esclusivamente la garanzia del costruttore, a condizione che sia dotata di sigillo di sicurezza del fornitore ancora integro. Berg Hortimotive si assume la responsabilità della disponibilità di pezzi di ricambio, purché siano disponibili presso i suoi fornitori a condizioni ragionevoli.

2. Prefazione

Nel presente manuale viene descritto il *EasyTrack*.

Il manuale contiene informazioni su aspetti legati alla sicurezza, una descrizione del *EasyTrack* e del suo principio di funzionamento, nonché istruzioni per l'uso e la manutenzione del *EasyTrack*.

Si evidenziano i potenziali pericoli e sono riportate indicazioni per prevenirli.

È importante leggere attentamente il presente manuale per apprendere come azionare il *EasyTrack* e come curarne la manutenzione. Leggendo e attenendosi alle indicazioni del manuale durante l'uso del *EasyTrack* si sarà in grado di usarlo in maniera corretta, prevenendo lesioni personali e danni al macchinario.

Berg Hortimotive produce macchinari sicuri, progettati conformemente alle norme più recenti, ai sensi del marchio CE. L'utente è responsabile dell'uso corretto e della manutenzione del macchinario.

Indice

1. DICHIARAZIONI	3
1.1 COPYRIGHT	3
1.2 RESPONSABILITÀ	3
1.3 GARANZIA	3
2. PREFAZIONE	4
3. PANORAMICA DELLE MISURE DI SICUREZZA	6
3.1 NOTIFICHE NEL TESTO	6
3.2 RIPETIZIONE DEI PITTOGRAMMI DI SICUREZZA UTILIZZATI	6
3.3 TARGHETTA IDENTIFICATIVA DELLA MACCHINA	7
3.4 MISURE GENERALI DI SICUREZZA	8
4. DESCRIZIONE GENERALE DI EASYTRACK	11
4.1 DESTINAZIONE D'USO	11
4.2 COMPONENTI PRINCIPALI DI EASYTRACK	12
5. TRASPORTO	14
5.1 TRASPORTO ESTERNO	14
5.2 TRASPORTO INTERNO	14
6. MESSA IN SERVIZIO	15
6.1 ISPEZIONE PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO	16
6.2 REQUISITI MINIMI DEL TERRENO LIVELLATO CON COMPROVATA CAPACITÀ PORTANTE.16	
6.3 INDICAZIONE DELL'INCLINAZIONE (OPZIONALE)	17
6.4 MONTAGGIO DI EASYTRACK	18
6.5 SMONTAGGIO DI EASYTRACK	21
7. ISTRUZIONI PER L'USO22	
7.1 ACCENSIONE DI EASYTRACK	24
7.2 SPEGNIMENTO DI EASYTRACK.....	24
7.3 UTILIZZO DELL'ARRESTO DI EMERGENZA	25
7.4 AVVIAMENTO DOPO L'ATTIVAZIONE DELL'ARRESTO DI EMERGENZA	25
7.5 RICARICA DELLE BATTERIE EASYTRACK	25
7.6 USO EFFICIENTE DELLA BATTERIA	26
7.7 MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MACCHINA PER UN PERIODO DI TEMPO PROLUNGATO	26
7.8 RUMORE DELLA MACCHINA	27
7.9 SMALTIMENTO DI EASYTRACK	27
8. ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	28
8.1 PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	29
8.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA.....	29
8.3 MANUTENZIONE DEL TERRENO LIVELLATO CON COMPROVATA CAPACITÀ PORTANTE.	29
8.4 MANUTENZIONE DELLE SPAZZOLE AL CARBONIO	30
8.5 MANUTENZIONE DELLA CATENA	33
8.6 RIMOZIONE DEL COPERCHIO DELLA BATTERIA	33
8.7 MANUTENZIONE DELLE BATTERIE (HTTP://WWW.BERGHORTIMOTIVE.COM/SERVICE/BSA-FILM)	34
8.8 PROCEDURE DI PULIZIA	34
8.9 RIPARAZIONI.....	34
9. PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI	35
10. SPECIFICHE	36
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	37
12. ALLEGATI TECNICI	38
ALLEGATO 1: REGISTRO DI MANUTENZIONE.....	38
ALLEGATO 2: DISEGNI TECNICI.....	39
ALLEGATO 3: SCHEMA ELETTRICO.....	41
ALLEGATO 4: SCHEDA DI SICUREZZA DELLA BATTERIA.....	42
ALLEGATO 5: PULIZIA DELLA VERNICIATURA A POLVERE	47

3. Panoramica delle misure di sicurezza

3.1 Notifiche nel testo



IMPORTANTE: Indica un forte impatto su *EasyTrack* in termini di manutenzione e funzionamento.



AVVISO: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare gravi lesioni o la morte se non impedita.



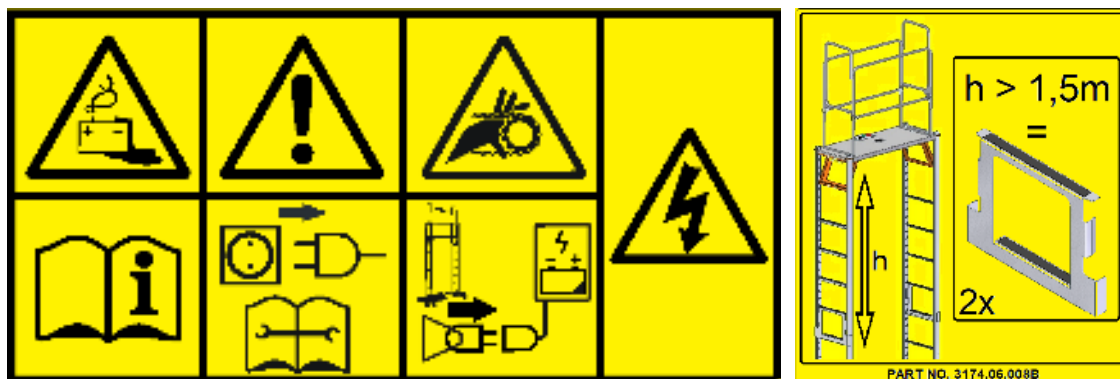
PERICOLO: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che causa gravi lesioni o la morte se non impedita.

3.2 Ripetizione dei pittogrammi di sicurezza utilizzati

EasyTrack è stato dotato di pittogrammi di sicurezza per avvertire l'utente di rischi/situazioni potenzialmente pericolosi. È necessario agire sempre in conformità con tali avvisi.

I pittogrammi devono essere chiaramente visibili e integri.

In caso di domande relative a questi pittogrammi, non esitate a contattare Berg Hortimotive.



- Batteria chimica pericolosa: gas esplosivo e acido corrosivo della batteria!
- Attenzione!
- Pericolo di intrappolamento, prestare attenzione alle parti rotanti
- Pericolo di scosse elettriche!
- Leggere le istruzioni prima dell'uso!
- Scollegare l'alimentazione elettrica prima della manutenzione!
- Scollegare l'alimentazione elettrica di *EasyTrack* se lasciato incustodito
- Quando si utilizza *EasyTrack* in altezza, è necessario montare sempre i due doppi passaggi di stabilizzazione per una maggiore stabilità



- Adatto per la pressione di 1,7 - 1,9 bar indicata per gli pneumatici
- Forza laterale manuale massima in Newton (kg x 10)
- Carico totale massimo in kg (massimo una persona + carico libero)
- Inclinazione massima (in larghezza) 2°
- Inclinazione massima (in lunghezza) 2°
- Utilizzare esclusivamente all'interno (in serra) su una superficie stabile

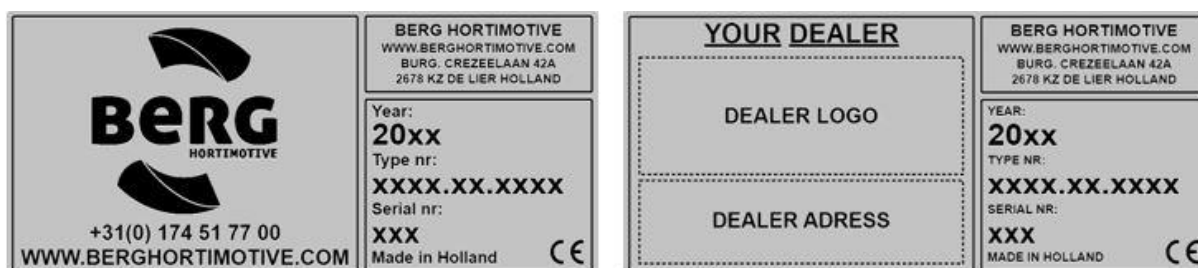
Tutti i pittogrammi di sicurezza si trovano sul coperchio della batteria mostrato di seguito.



3.3 Targhetta identificativa della macchina

EasyTrack è dotato di una targhetta identificativa della macchina che contiene le seguenti informazioni: indirizzo di Berg Hortimotive, marchio CE, riferimento di serie e tipo, numero di serie, anno di costruzione.

Nel caso si desiderasse contattare il rivenditore di Berg Hortimotive in merito a questo *EasyTrack*, assicurarsi di avere queste informazioni sempre a portata di mano.



3.4 Misure generali di sicurezza

- Prima di iniziare il lavoro, leggere sempre attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le indicazioni e le istruzioni ivi contenute. In caso di dubbi o ambiguità, contattare un rivenditore di Berg Hortimotive.
- *EasyTrack* è adatto solo per muoversi su terreni livellati con comprovata capacità portante.
- Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente su un terreno livellato con comprovata capacità portante in modo che l'inclinazione massima consentita di 2° non venga mai superata. Vedere anche il pittogramma di sicurezza sul coperchio della batteria.
- Non superare mai la portata massima di *EasyTrack*, come indicato nelle specifiche, vedere il capitolo 10. Stare sempre in piedi sulla piattaforma di lavoro, è severamente vietato "sollevare" la piattaforma di lavoro posizionando oggetti sotto di essa.
- *Non accendere EasyTrack se le coperture protettive sono state rimosse o sono aperte.* Prima di accendere *EasyTrack*, riposizionare tutte le coperture protettive.
- Spegnerne sempre *EasyTrack* prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione. Spegnerne sempre *EasyTrack* mediante l'interruttore principale.
- È necessario mantenere il cavo di controllo sempre in tensione, legandolo mediante la striscia in velcro in dotazione. Ciò impedirà al cavo di impigliarsi.
- *EasyTrack* deve essere sempre spento mediante l'interruttore principale dopo l'uso e il potenziometro della velocità del senso di marcia deve essere impostato "verso l'alto", in folle.
- Non lasciare mai *EasyTrack* incustodito se la chiave di accensione è ancora inserita.
- *EasyTrack* deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato, che abbia ricevuto una formazione adeguata e che abbia almeno 18 anni di età. Il personale deve avere familiarità con le indicazioni e le istruzioni riportate nel presente manuale. Mantenere sempre un livello appropriato di concentrazione quando si utilizza *EasyTrack*. Non utilizzare *EasyTrack* quando è impossibile concentrarsi adeguatamente, sotto l'effetto di alcol o droghe o quando si assumono farmaci che possono compromettere i tempi di reazione durante l'utilizzo di macchinari o quando ci si trova nel traffico.
- Tutto il personale che lavora all'interno del raggio di azione di *EasyTrack* deve avere familiarità con le norme di sicurezza pertinenti e le precauzioni che si applicano a *EasyTrack*. Il datore di lavoro deve garantire che tutto il personale abbia familiarità con dette precauzioni di sicurezza.
- Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato. *EasyTrack* può essere utilizzato solo per la lavorazione di colture all'interno di serre. Non utilizzare mai il carrello all'esterno o su una strada pubblica.
- L'utilizzo di *EasyTrack* con una inclinazione superiore a 2 gradi (longitudinalmente e/o trasversalmente) è severamente vietato.
- Il carico massimo può consistere in una persona più un carico ben fissato, e, nel complesso, non deve superare i 100 kg di peso.

- In qualsiasi momento, solo una persona è autorizzata a trovarsi sulla piattaforma (la macchina può essere utilizzata esclusivamente da una sola persona). Inoltre, non è permesso alle persone di guidare con il/sul telaio.
- Chiudere sempre la porta della ringhiera di sicurezza quando si lavora con *EasyTrack*.
- Quando si utilizza *EasyTrack* in altezza, è necessario montare sempre i due doppi passaggi di stabilizzazione per una maggiore stabilità.
- Assicurarsi che vengano implementare le raccomandazioni relative alla tensione elettrica (V) e alla frequenza (Hz). Rimuovere la spina di ricarica prima di utilizzare *EasyTrack*.
- Mantenere *EasyTrack* in condizioni operative adeguate eseguendo i controlli periodici di sicurezza come descritto nel presente documento. Qualsiasi situazione non sicura deve essere gestita immediatamente.
- Le operazioni di montaggio, installazione, regolazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e qualificato.
- L'utilizzo corretto di *EasyTrack* richiede che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo. *EasyTrack* non può essere utilizzato in presenza di altre persone (a parte l'operatore) che si trovino nelle vicinanze della macchina.
- Al fine di prevenire il rischio di rimanere intrappolati o bloccati, prestare la dovuta cura e attenzione alle parti mobili di *EasyTrack*.
- Prima della messa in servizio e dopo la manutenzione e la riparazione, verificare che non siano stati lasciati attrezzi o parti separate sopra o all'interno di *EasyTrack*.
- Mantenere una distanza di sicurezza dalle parti fisse e/o mobili all'interno della serra, nonché da cavi e funi.
- È vietato trainare oggetti (cavi di acciaio, tele protettive, ecc.) con *EasyTrack*.
- È vietato trainare o spingere altri mezzi di trasporto mediante *EasyTrack*.
- È vietata la presenza di persone o animali sul percorso lungo il quale *EasyTrack* viene utilizzato. In nessuna circostanza utilizzare più di un *EasyTrack* sullo stesso percorso.
- Parti opzionali, accessori e pezzi di ricambio devono essere ordinati e forniti esclusivamente dal produttore, Berg Hortimotive.
- I pittogrammi di sicurezza presenti su *EasyTrack* (vedere il capitolo 3.2: Ripetizione dei pittogrammi di sicurezza utilizzati) devono essere sempre visibili.
- Prima di lasciare un sentiero di raccolta, fermarsi. Verificare che nessuno si trovi nelle immediate vicinanze prima di procedere lentamente sul corridoio principale.
- Non trasportare carichi non fissati su *EasyTrack*.
- Impilare il carico in modo che non si trovi a più di 40 cm al di sopra della piattaforma di lavoro; i carichi devono sempre essere adeguatamente fissati.

- Prima di accedere a un sentiero, assicurarsi che sia libero da ostacoli, come resti di piante, ecc., sparsi lungo il percorso.
- Mantenere *EasyTrack* pulito. Rimuovere regolarmente l'accumulo di sporcizia. Non utilizzare un tubo dell'acqua, un pulitore ad alta pressione, ad acqua o a vapore per pulire *EasyTrack*.
- Per evitare potenziali rischi legati alle batterie, attenersi alle istruzioni di sicurezza delle batterie, vedere il capitolo 8.6: Manutenzione delle batterie e l'allegato 4.
- Quando si lavora con *EasyTrack*, è obbligatorio indossare scarpe con puntali protettivi (S1).



Le operazioni non descritte in dettaglio all'interno del presente documento devono essere eseguite da personale qualificato incaricato dal vostro rivenditore o con la consulenza di Berg Hortimotive.



La presente documentazione costituisce parte integrante di *EasyTrack*! Pertanto, conservarla con cura per futuro riferimento o in caso di manutenzione o riparazioni. Si consiglia di conservare una copia con *EasyTrack* e di archivarne un'altra in un altro luogo (ad esempio nell'archivio dell'ufficio tecnico). Una copia aggiuntiva è disponibile su richiesta presso Berg Hortimotive.

4. Descrizione generale di *EasyTrack*

EasyTrack è destinato all'uso professionale nel settore dell'orticoltura in serra.

I comandi di *EasyTrack* possono essere utilizzati esclusivamente da una persona di età superiore ai 18 anni, che abbia ricevuto istruzioni approfondite relative al funzionamento di *EasyTrack*, che abbia familiarità con il presente manuale e che abbia pienamente compreso le istruzioni di sicurezza.

EasyTrack è un carrello dotato di quattro pneumatici con due assi sterzanti azionati elettricamente ed è destinato all'utilizzo come ausilio per la raccolta e/o la coltura di piante all'interno di una serra. L'utilizzo di *EasyTrack* per qualsiasi altro scopo è severamente vietato. Il carico massimo può consistere in una persona più un carico ben fissato, e, nel complesso, non deve superare i 100 kg di peso.

Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente su un terreno livellato con comprovata capacità portante in modo che l'inclinazione massima consentita di 2° non venga mai superata.

I sistemi personalizzati possono presentare dimensioni diverse, per cui la macchina fornita potrebbe discostarsi leggermente dalle illustrazioni contenute nel presente manuale. In tal caso, si rimanda al disegno di assieme della macchina così come viene consegnata (vedere il capitolo 12: Allegati tecnici).

4.1 Destinazione d'uso

EasyTrack è un carrello destinato all'utilizzo come ausilio per la raccolta e/o la coltura di piante all'interno di una serra.



È vietato utilizzare *EasyTrack* in modo diverso da quello descritto nel presente documento. Berg Hortimotive non garantisce il corretto funzionamento di *EasyTrack* in caso di utilizzo improprio.

Nel caso in cui *EasyTrack* dovesse comunque essere utilizzato per un'applicazione diversa, si prega di contattare Berg Hortimotive preventivamente. Berg Hortimotive saprà indicarvi se siano necessarie modifiche a *EasyTrack* per garantirne il corretto funzionamento.

4.2 Componenti principali di EasyTrack

I componenti principali di *EasyTrack* sono illustrati nella figura 1.



Figura 1: Componenti principali di *EasyTrack*

A. Porta

B. Recinzione/ringhiera di sicurezza

C. Pannello dei comandi

D. Pedale

E. Piattaforma

F. Regolazione dell'altezza/supporto della piattaforma

G. Gradino di stabilizzazione

H. Gradini

I. Montanti

J. Ruote motrici

K. Interruttore principale e presa di ricarica

L. Ruote sterzanti.

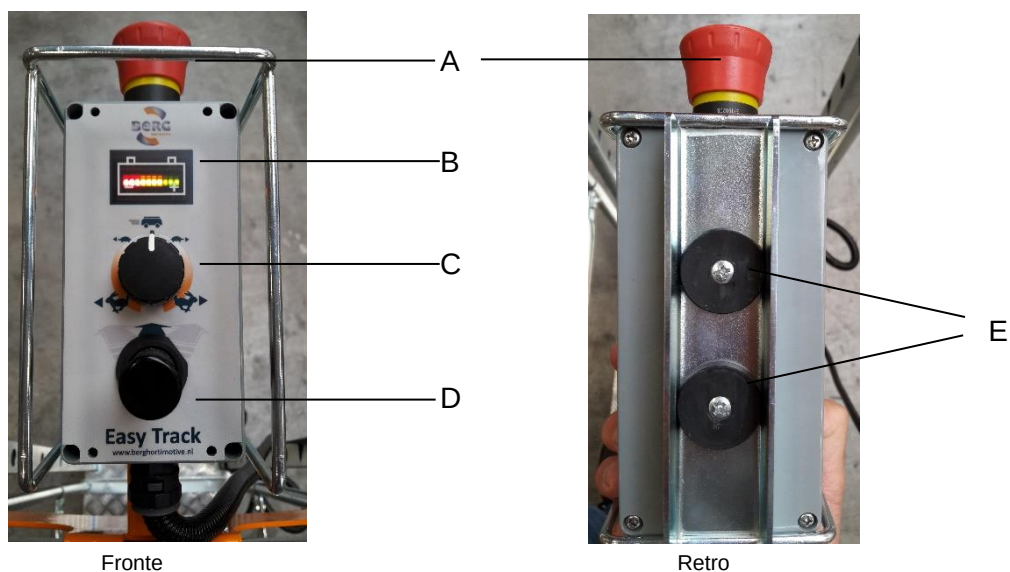


Figura 2: Comandi di *EasyTrack*

- A. Arresto di emergenza
- B. Indicatore dello stato della batteria + indicazione di guasto
- C. Potenziometro della velocità e direzione di marcia
- D. Joystick
- E. Magneti



A Interruttore principale ON



OFF



OFF uso non intenzionale



Ricarica



Figura 3: Telaio di *EasyTrack*

- A. Interruttore principale con chiave rimovibile
- B. Presa per la ricarica

5. Trasporto



EasyTrack deve essere trasportato con la massima cura al fine di prevenire danni e incidenti.

5.1 Trasporto esterno

Se *EasyTrack* deve essere trasportato, si prega di attenersi alla seguente procedura:

1. Impostare il potenziometro della direzione di marcia "verso l'alto", in folle;
2. Spegnerne *EasyTrack* mediante l'interruttore principale;
3. Abbassare la piattaforma e rimuovere i montanti;
4. Assicurare adeguatamente *EasyTrack* per impedirgli di scivolare, rotolare o rovesciarsi.
5. Assicurarsi che *EasyTrack* rimanga asciutto e non sia esposto al gelo durante il trasporto.
6. Una volta arrivato a destinazione, *EasyTrack* deve essere installato secondo i passaggi descritti nel capitolo 6 (Messa in servizio).

5.2 Trasporto interno

EasyTrack può anche essere trasportato all'interno (in serra). Il metodo privilegiato è quello di spostarlo sulle sue ruote pneumatiche guidandolo, ma può anche essere spostato utilizzando, ad esempio, un carrello elevatore. Per movimentarlo con un carrello elevatore, procedere come segue:

1. Spegnerne *EasyTrack* mediante l'interruttore principale. (vedere il punto 4.2)
2. Abbassare la piattaforma.
3. Inserire le forche del carrello elevatore nei profili a U che si trovano sotto il telaio, il più profondamente possibile sotto il carrello.
4. Sul lato opposto, assicurarsi che le forche sporgano sufficientemente.
5. Assicurare *EasyTrack* al carrello delle forche del carrello elevatore, in modo che non possa scivolare o inclinarsi rispetto alle forche.
6. Sollevare *EasyTrack* da terra con attenzione e non più in alto del necessario.
7. Guidare lentamente e con prudenza!

Attenzione!

- **Fissare *EasyTrack* al montante del carrello elevatore con cinghie a tensione**
- **Non sollevare mai più del necessario!**
- **Accertarsi che il carrello elevatore sia adatto a sollevare almeno 500 kg!**
- **Rimuovere le parti non fisse dalla piattaforma prima di sollevare!**
- **Guidare lentamente e con prudenza!**





2.



3. & 4. & 5.

6. Messa in servizio



EasyTrack è adatto solo per muoversi su terreni livellati con comprovata capacità portante.



Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente su un terreno livellato con comprovata capacità portante in modo che l'inclinazione massima consentita di 2° non venga mai superata. Vedere anche il pittogramma di sicurezza sul coperchio della batteria.



Non accendere *EasyTrack* se le coperture protettive sono state rimosse o sono aperte. Prima di accendere *EasyTrack*, riposizionare tutte le coperture protettive.



Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato. *EasyTrack* può essere utilizzato solo per la lavorazione di colture all'interno di serre. Non utilizzare mai il carrello all'esterno o su una strada pubblica.



L'utilizzo di *EasyTrack* con una inclinazione superiore a 2 gradi (longitudinalmente e/o trasversalmente) è severamente vietato.



Assicurarsi che vengano implementare le raccomandazioni relative alla tensione elettrica (V) e alla frequenza (Hz). Rimuovere la spina di ricarica prima di utilizzare *EasyTrack*.



Parti opzionali, accessori e pezzi di ricambio devono essere ordinati e forniti esclusivamente dal produttore, Berg Hortimotive.



I pittogrammi di sicurezza presenti su *EasyTrack* (vedere il capitolo 3.2: Ripetizione dei pittogrammi di sicurezza utilizzati) devono essere sempre visibili.



Durante l'installazione, prestare maggiore attenzione!

Il rischio di un malfunzionamento durante la messa in funzione è più elevato del normale. *EasyTrack* può rappresentare un rischio se non viene configurato correttamente. Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano stati applicati correttamente.

EasyTrack è progettato per operare in particolare su terreni livellati con comprovata capacità portante. Prima di lasciare la fabbrica di Berg Hortimotive, *EasyTrack* è stato collaudato per garantirne il corretto funzionamento e la sicurezza. Gli elementi descritti al punto 6.1 devono essere verificati prima di mettere *EasyTrack* in servizio. Inoltre, la superficie del terreno deve soddisfare i requisiti minimi descritti al punto 6.2.

6.1 Ispezione prima della messa in servizio



Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato (vedere il capitolo 4.1: Destinazione d'uso).



Controllare visivamente *EasyTrack* per qualsiasi danno. *EasyTrack* può essere utilizzato solo dopo essere stato ispezionato e dopo averne verificato l'idoneità in ordine in termini di danni, funzionamento e completezza.



È necessario mantenere il cavo di controllo sempre in tensione, legandolo mediante la striscia in velcro in dotazione. Ciò impedirà al cavo di impigliarsi.

Prima di mettere in servizio *EasyTrack*, verificare i punti seguenti:

- Montare *EasyTrack* come illustrato nelle istruzioni contenute nel capitolo 6.4;
- Assenza di collegamenti elettrici allentati (tutte le funzioni e i pulsanti operano correttamente);
- Assenza di cavi danneggiati;
- Le ruote motrici e le ruote sterzanti non devono essere danneggiate e devono girare senza sforzo;
- Lo sterzo funziona senza sforzo in entrambe le direzioni;
- Le batterie devono essere caricate (vedere il capitolo 7.5);
- Assenza di danni meccanici "generici";
- Componenti di controllo, pittogrammi e simboli privi di danni e chiaramente visibili;
- Tutti le schermature, i coperchi protettivi e le coperture sono saldamente in posizione e montati correttamente.
- La ringhiera di sicurezza è correttamente fissata alla piattaforma;
- La porta della ringhiera di sicurezza si chiude automaticamente;
- Funzionamento corretto della "regolazione di altezza".

In caso di dubbi sul corretto funzionamento di *EasyTrack*, contattare l'ufficio tecnico del rivenditore o il reparto assistenza di Berg Hortimotive prima di iniziare a lavorare con *EasyTrack*.

6.2 Requisiti minimi del terreno livellato con comprovata capacità portante.

Il terreno su cui si muove *EasyTrack* deve essere livellato in modo tale che l'inclinazione massima consentita di 2° non venga mai superata.

Terreno con comprovata capacità portante:

- Garantire che il terreno su cui si muove *EasyTrack* abbia una capacità portante sufficiente. Garantire un valore di penetrazione del cono dello strato superiore di oltre 0,4 MPa (62 psi). Sono applicabili anche le seguenti condizioni:
 - o Lo strato superiore è ragionevolmente omogeneo fino a una profondità di almeno 0,5 metri. Ciò è dimostrato dallo sviluppo dei valori di penetrazione del cono dello strato superiore.
 - o Il carico esercitato da *EasyTrack* (peso + capacità di carico) non supera 350 kg.
- Se non è chiaro se il terreno abbia o meno una capacità portante sufficiente, richiedere un'indagine del suolo. Stabilire accordi con l'appaltatore e registrare i

risultati dell'indagine. I valori di penetrazione del cono per la capacità portante del terreno vengono stabiliti da un'indagine del suolo effettuata mediante un penetrometro o una sonda simile. Il valore di penetrazione del cono è la resistenza alla penetrazione sperimentata da un corpo conico (con dimensioni specifiche) quando viene spinto perpendicolarmente nel terreno. Il valore di penetrazione del cono è la resistenza misurata espressa in MPa (Megapascal). Questo valore è talvolta espresso in psi (libbre per pollice quadrato; 1 MPa = 145 psi).

- Effettuare misurazioni in diverse posizioni per determinare la capacità portante del terreno. Per i sentieri è sufficiente una misurazione effettuata fino a una profondità di circa 60 cm. Per ogni punto di misurazione, calcolare la media dei valori di penetrazione del cono a profondità di 10, 20, 30 e 40 cm. Il terreno, per un determinato punto di misurazione, ha una capacità portante sufficiente se il valore medio di penetrazione del cono in quel punto di misurazione è maggiore di 0,4 MPa e se, inoltre, i valori di penetrazione del cono in quel punto di misurazione non mostrano una tendenza a diminuire. Come regola generale: il valore di penetrazione del cono a una profondità di 40 cm è maggiore o uguale al valore del cono a una profondità di 10 cm.
- Se il terreno ha una capacità portante insufficiente, applicare tecniche di miglioramento del suolo, come la compattazione dello strato superiore.

6.3 Indicazione dell'inclinazione (opzionale)

EasyTrack è dotato di un misuratore di inclinazione con un segnale acustico di avvertimento. Il misuratore di inclinazione emette un segnale acustico (uno squittio) quando il carrello si inclina di oltre 2 gradi. In tal caso, le attività devono essere interrotte immediatamente e fare procedere *EasyTrack* in retromarcia camminando accanto ad esso. Successivamente, il terreno deve essere nuovamente livellato prima riprendere le attività. In primo luogo, testare il sentiero livellato percorrendolo lentamente. Se non si riscontrano problemi, testare una seconda volta a velocità minima. Se, di nuovo, non si riscontrano problemi, riprendere le attività.

Assicurarsi di mettere in atto soluzioni affidabili e sostenibili per affrontare i problemi di inclinazione!

6.4 Montaggio di *EasyTrack*

EasyTrack viene parzialmente fornito come kit di montaggio per limitare i costi di trasporto. Tuttavia, tutti i componenti elettrici dei comandi sono pronti per l'uso e necessitano solo di essere montati una volta assemblato il telaio.



Pacchetto A, telaio di *EasyTrack*



Pacchetto B, piattaforme



Pacchetto C, ringhiere e porte di sicurezza



Pacchetto D, supporti per i comandi

EasyTrack deve essere montato seguendo una sequenza specifica. La sequenza di montaggio è mostrata chiaramente nelle figure qui sotto.



Rimuovere la confezione ed estrarre i carrelli inferiori di *EasyTrack*. (Pacchetto A)



Appoggiare una piattaforma (Pacchetto B) su un cartone e svitare i bulloni.



Tagliare le fascette e tirare il cablaggio sotto il telaio tubolare.



Montare il pedale, lo sdoppiatore per cavo e le staffe come mostrato nelle figure precedenti.



Ripiegare i supporti della piattaforma e bloccarli, quindi posizionare la piattaforma sui telai tubolari.



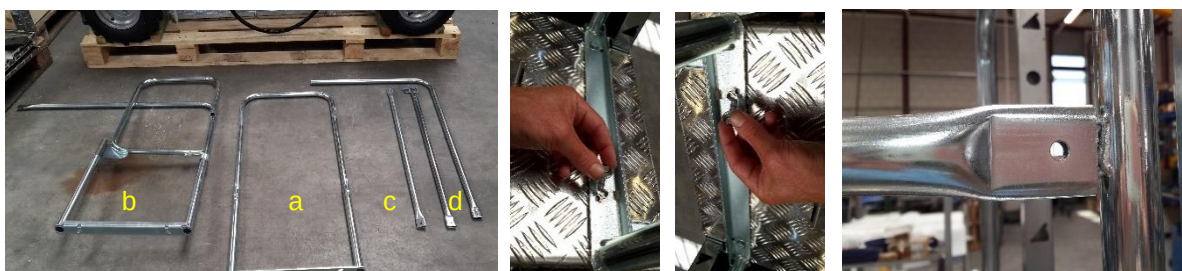
Stringere i fermi di bloccaggio e bloccare la piattaforma nel primo foro a ciascuna estremità.



Posizionare i quattro montanti e serrare gli otto bulloni con una chiave da 17 mm e, osservando le tacche indicate, individuare il montante con un foro filettato: questo deve essere montato sulle ruote motrici.



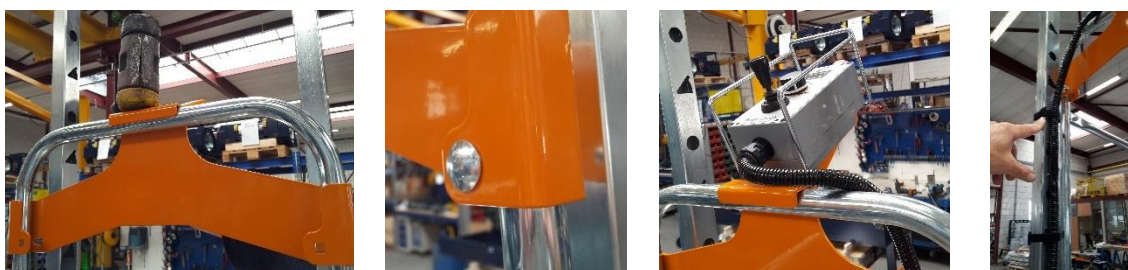
Fare scorrere la piattaforma verso l'alto (sono necessarie due persone) e bloccare i supporti della piattaforma come mostrato sopra.



Estrarre una ringhiera di sicurezza dal pacchetto C e montare la parte "a" sul lato anteriore e la parte "b" sul lato posteriore. Montare anche le ringhiere "c". Serrare manualmente tutti i bulloni.



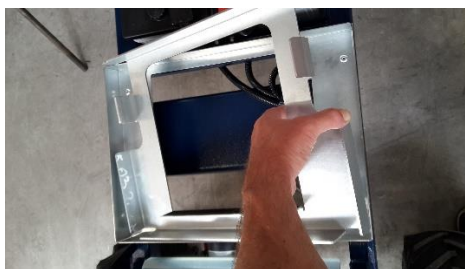
Posizionare la ringhiera superiore in modo che risulti orizzontale e fissarla con il bullone indicato.



Fare scorrere il supporto del pannello di comando sulla ringhiera anteriore e fissarlo con le viti maschio. Fissare il tubo con le strisce di velcro.



Posizionare la piattaforma all'altezza di lavoro richiesta (sono necessarie due persone) e, dopo la regolazione, controllare che tutti e otto i perni di bloccaggio siano scattati in posizione di sicurezza "verde"!



Se la piattaforma è posizionata sufficientemente in alto, per prima cosa montare i due gradini di stabilizzazione sui lati anteriore e posteriore; se la piattaforma è posizionata a un livello superiore, lo spazio può essere riempito con gradini separati.



Una volta che la piattaforma è sufficientemente alta, montare anche il montante di stabilizzazione su un lato di *EasyTrack*.

Solo per il modello 5410.00.0001!

Una volta effettuata la procedura indicata in "Ispezione 6.1 prima della messa in servizio", *EasyTrack* sarà pronto per l'uso.

6.5 Smontaggio di *EasyTrack*

EasyTrack può essere smontato eseguendo le operazioni di montaggio in ordine inverso.

7. Istruzioni per l'uso

Questo capitolo contiene le istruzioni per l'utilizzo di *EasyTrack*.

EasyTrack è progettato per essere azionato da una sola persona. Questa persona deve avere almeno 18 anni e conoscere e conformarsi alle indicazioni del presente manuale tecnico. Non è richiesto un corso di formazione specifico, tuttavia è richiesta esperienza di lavoro con questo tipo di attrezzatura.



Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente su un terreno livellato con comprovata capacità portante in modo che l'inclinazione massima consentita di 2° non venga mai superata. Vedere anche il pittogramma di sicurezza sul coperchio della batteria.



Non superare mai la portata massima di *EasyTrack*, come indicato nel capitolo 10: Specifiche. Stare sempre in piedi sulla piattaforma di lavoro, è severamente vietato "sollevare" la piattaforma di lavoro posizionando oggetti sotto di essa.



Non accendere *EasyTrack* se le coperture protettive sono state rimosse o sono aperte. Prima di accendere *EasyTrack*, riposizionare tutte le coperture protettive.



EasyTrack deve essere sempre spento mediante l'interruttore principale dopo l'uso e il potenziometro della velocità del senso di marcia deve essere impostato "verso l'alto", in folle.



EasyTrack deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato, che abbia ricevuto una formazione adeguata e che abbia almeno 18 anni di età. Il personale deve avere familiarità con le indicazioni e le istruzioni riportate nel presente manuale. Mantenere sempre un livello appropriato di concentrazione quando si utilizza *EasyTrack*. Non utilizzare *EasyTrack* quando non si è in grado di concentrarsi correttamente o quando si utilizzano farmaci che possono compromettere i tempi di reazione durante l'uso di macchinari o la partecipazione al traffico. Inoltre, è vietato azionare questa macchina sotto l'influenza di sostanze (alcol o droghe).

Tutto il personale che lavora all'interno del raggio di azione di *EasyTrack* deve avere familiarità con le norme di sicurezza pertinenti e le precauzioni che si applicano a *EasyTrack*. Il datore di lavoro deve garantire che tutto il personale abbia familiarità con dette precauzioni di sicurezza.



Utilizzare *EasyTrack* esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato. *EasyTrack* può essere utilizzato solo per la lavorazione di colture all'interno di serre. Non utilizzare mai il carrello all'esterno o su una strada pubblica.



L'utilizzo di *EasyTrack* con una inclinazione superiore a 2 gradi (longitudinalmente e/o trasversalmente) è severamente vietato.



Il carico massimo può consistere in una persona più un carico ben fissato, e, nel complesso, non deve superare i 100 kg di peso.



In qualsiasi momento, solo una persona è autorizzata a trovarsi sulla piattaforma (la macchina può essere utilizzata esclusivamente da una sola persona). Inoltre, non è permesso alle persone di guidare con il/sul telaio.



Chiudere sempre la porta della ringhiera di sicurezza quando si lavora con *EasyTrack*.



Quando si utilizza *EasyTrack* in altezza, è necessario montare sempre i due doppi passaggi di stabilizzazione per una maggiore stabilità.



Assicurarsi che vengano implementare le raccomandazioni relative alla tensione elettrica (V) e alla frequenza (Hz). Rimuovere la spina di ricarica prima di utilizzare *EasyTrack*.



L'utilizzo corretto di *EasyTrack* richiede che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo. *EasyTrack* non può essere utilizzato in presenza di altre persone (a parte l'operatore) che si trovino nelle vicinanze della macchina.



Al fine di prevenire il rischio di rimanere intrappolati o bloccati, prestare la dovuta cura e attenzione alle parti mobili di *EasyTrack*.



Mantenere una distanza di sicurezza dalle parti fisse e/o mobili all'interno della serra, nonché da cavi e funi.



È vietato trainare oggetti (cavi di acciaio, tele protettive, ecc.) con *EasyTrack*.



È vietata la presenza di persone o animali sul percorso lungo il quale *EasyTrack* viene utilizzato. In nessuna circostanza utilizzare più di un *EasyTrack* sullo stesso percorso.



Quando si lascia un sentiero, è obbligatorio fermarsi e controllare se qualcuno si trova nelle immediate vicinanze prima di procedere sul corridoio principale.



Impilare il carico in modo che non si trovi a più di 40 cm al di sopra della piattaforma di lavoro; i carichi devono sempre essere adeguatamente fissati.



Prima di accedere a un sentiero, assicurarsi che sia libero da ostacoli, come resti di piante, ecc., sparsi lungo il percorso.

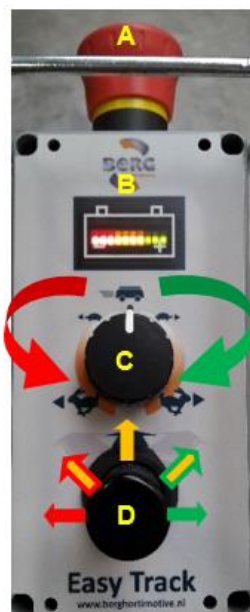


Quando si lavora con *EasyTrack*, è obbligatorio indossare scarpe con puntali protettivi (S1).

7.1 Accensione di *EasyTrack*



Durante la guida di *EasyTrack*, è possibile arrestare la macchina azionando l'arresto di emergenza, se necessario. *EasyTrack* si fermerà immediatamente e in modo completo.



- A = pulsante di arresto d'emergenza
- B = indicatore dello stato della batteria
- C = potenziometro di direzione/velocità
- D = joystick per guida/sterzo
- Direzione e velocità in avanti
- Direzione e velocità in retromarcia
- Guida come con il pedale
- Sterzare a destra
- Sterzare a destra e guida
- Sterzare a sinistra
- Sterzare a sinistra e guida

1. Dopo avere completato la procedura di cui al capitolo 6: Messa in servizio, è possibile accendere *EasyTrack*.
2. Accendere *EasyTrack* ruotando l'interruttore principale in posizione verticale.
3. Ruotare/tirare verso l'esterno l'arresto di emergenza (A) se è attivato. L'indicatore di stato della batteria (B) inizierà a lampeggiare e successivamente indicherà lo stato corrente della batteria.
4. Chiudere e bloccare la porta dopo l'accesso alla piattaforma di lavoro. A questo punto sarà possibile regolare liberamente la direzione e la velocità desiderate di *EasyTrack* mediante il potenziometro di direzione/velocità di marcia (C), ruotare:
 - verso l'alto = folle e velocità 0
 - a destra = avanti e velocità variabile
 - a sinistra = retromarcia e velocità variabile
5. Non appena viene premuto il pedale, *EasyTrack* inizierà immediatamente a muoversi nella direzione di marcia selezionata alla velocità impostata.
6. Utilizzare il joystick D per impostare le ruote sterzanti sull'angolo di sterzata desiderato. Quando viene rilasciato il joystick, le ruote manterranno l'ultimo angolo di sterzata impostato.
7. Premendo il joystick in avanti, *EasyTrack* si muoverà come con il pedale.



7.2 Spegnimento di *EasyTrack*

1. Rilasciando il pedale o il joystick (D), *EasyTrack* si fermerà.
2. Il potenziometro di direzione di marcia deve essere impostato "verso l'alto", in folle.
3. Quando si abbandona la piattaforma di lavoro, spegnere l'interruttore principale di *EasyTrack* girandolo in posizione orizzontale.
4. Quando si lascia *EasyTrack* incustodito, rimuovere la chiave dall'interruttore.

7.3 Utilizzo dell'arresto di emergenza

EasyTrack è dotato di un arresto di emergenza (A). In caso di emergenza, *EasyTrack* può essere fermato rapidamente premendo l'arresto di emergenza. L'arresto di emergenza è facilmente riconoscibile dal colore rosso e dallo sfondo giallo. Premendo l'arresto di emergenza, *EasyTrack* si fermerà immediatamente.

L'interruttore di arresto di emergenza resta bloccato meccanicamente e il carrello non può essere riavviato. Ciò consente di fornire assistenza immediata in caso di infortunio personale. L'arresto di emergenza può essere utilizzato anche in caso di pericolo improvviso e imminente, ad esempio un malfunzionamento.

Una volta eliminato il pericolo, è possibile rilasciare l'interruttore di arresto di emergenza (vedere capitolo 7.7 "Avviamento dopo l'attivazione dell'arresto di emergenza").

7.4 Avviamento dopo l'attivazione dell'arresto di emergenza

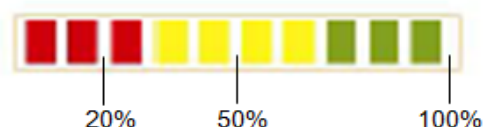


Mai rilasciare un arresto di emergenza (A) se non si è a conoscenza di chi ha attivato l'arresto di emergenza e per quale motivo.

1. Verificare che la situazione sia sicura per l'accensione di *EasyTrack*;
2. Ruotare il potenziometro di direzione/velocità di marcia (C) verso l'alto in posizione di folle e fermo;
3. Non azionare il pedale o il joystick (D);
4. Ruotare e tirare verso l'esterno l'arresto di emergenza, l'indicatore di stato della batteria (B) inizierà a lampeggiare e successivamente indicherà lo stato corrente della batteria.
5. *EasyTrack* può essere nuovamente utilizzato, continuare al punto 4 del capitolo 7.1.

Se i LED indicatori dello stato della batteria (B) lampeggiano all'unisono, *EasyTrack* è stato avviato in modo errato. Assicurarsi che l'arresto di emergenza sia estratto, spegnere e riaccendere mediante l'interruttore principale. Non azionare il pedale o il joystick (D) mentre si eseguono le azioni sopra descritte!

7.5 Ricarica delle batterie di *EasyTrack*



È possibile leggere lo stato delle batterie sull'indicatore di stato della batteria (B). Se tutti i LED si accendono, la batteria è completamente carica, la carica della batteria è proporzionale al numero di LED che si accendono. I LED sono di colore verde, arancione e rosso. Quando si accendono i LED rossi, arancioni e verdi, le batterie sono cariche tra l'80% e il 100%, se si accendono solo i LED rossi e arancioni, sono cariche tra il 40% e il 70% e, se si accendono solo i LED rossi, la capacità delle batterie è solo tra il 20% e il 30%.

Procedere al caricamento delle batterie quando si accende solo l'area rossa sull'indicatore di stato della batteria. Se questa condizione si verifica durante le attività lavorative, generalmente il lavoro può continuare fino alla fine della giornata. Se un solo LED rosso lampeggia, ricaricare immediatamente *EasyTrack*. Spegnerne *EasyTrack* mediante l'interruttore principale e caricare la batteria senza interruzioni per almeno 12 ore, fino a quando il caricabatterie indica che la ricarica è completa (consultare il manuale utente del caricabatterie!).

Evitare di ricaricare prima che l'indicatore di stato della batteria indichi una scarica pari al 50%. Cercare sempre di raggiungere il 20% di scarica. I possibili vantaggi sono:

- Ciclo di ricarica ridotto, migliora la durata di servizio
- Utilizzo ridotto di acqua
- Utilizzo ridotto di energia

Quando le batterie di *EasyTrack* sono quasi scariche, è possibile ricaricarle con il caricabatterie.

Caricare sempre le batterie almeno una volta ogni tre settimane quando *EasyTrack* **non** è in uso. *Rimuovere sempre la spina di alimentazione in caso di manutenzione.* Utilizzare esclusivamente un caricabatterie adatto: vedere le specifiche sul caricabatterie.

1. Posizionare *EasyTrack* in prossimità di una presa a muro (per le specifiche corrette, consultare il capitolo 10: Specifiche).
2. Spegnerne *EasyTrack* commutando l'interruttore principale.
3. Inserire la spina di ricarica nella presa di ricarica (pagina 13, Figura 3, B). Accertarsi che il cavo non sia danneggiato.
4. Una volta collegata la spina di ricarica, inserire la spina del caricabatterie nella presa a muro. Le batterie verranno ora ricaricate.
5. Quando le batterie sono cariche, scollegare la spina di alimentazione e la spina di ricarica dal caricabatterie (consultare il manuale del caricabatterie per indicazioni sulla corretta ricarica).
6. Spegnerne *EasyTrack* mediante l'interruttore principale.
7. *EasyTrack* è ora pronto per l'uso.

7.6 Uso efficiente della batteria

Le seguenti raccomandazioni sono intese a facilitare l'uso efficiente di *EasyTrack* e a migliorare il ciclo di vita delle batterie.

Principi di base:

- La batteria si scarica più in fretta quando si guida a velocità più elevate.
- Anche numerosi avvii e arresti aumentano il consumo di energia elettrica.
- Mentre si utilizza *EasyTrack*, la capacità residua e la tensione della batteria si riducono gradualmente e, nel contempo, il consumo di corrente aumenta. Ciò si traduce in un aumento del calore prodotto dal motore e dal regolatore di velocità, in quanto le batterie perdono gradualmente la loro carica.
- Una pressione troppo bassa dei pneumatici e catene arrugginite (scarsa manutenzione) comportano un maggiore consumo di energia (per le istruzioni di manutenzione, vedere il sito Web <http://www.berghortimotive.com/service/bsa-film>).
- Anche consentire alle batterie scaricarsi di completamente ne riduce la vita utile.
- Ricaricare solo quando richiesto e una buona manutenzione aiutano ad aumentare il ciclo di vita delle batterie.
- Effettuare la ricarica solo quando è necessario riduce anche la generazione di calore nel motore, nel regolatore di velocità e nel caricabatterie.

Utilizzo efficiente:

- Regolare la velocità di guida il più possibile vicina alla velocità di lavoro (potenziometro C).
- Se la velocità viene impostata in modo ottimale, saranno necessari meno arresti e ripartenze: ciò ridurrà notevolmente l'usura di *EasyTrack*.
- Seguendo le raccomandazioni di cui sopra, aumenterà anche la produttività dei lavoratori.

Indipendentemente dal livello di utilizzo, ricaricare le batterie almeno una volta alla settimana utilizzando un caricabatterie adatto! Evitare che le batterie si scarichino completamente prima di ricaricarle!

7.7 Messa fuori servizio della macchina per un periodo di tempo prolungato

Se *EasyTrack* viene messo fuori servizio, spegnerlo mediante l'interruttore principale e immagazzinarlo, con le batterie completamente cariche, in un'area asciutta e non soggetta al gelo. Si raccomanda di collegare le batterie di *EasyTrack* a un caricabatterie di mantenimento. Se non è disponibile un caricabatterie di mantenimento, le batterie devono essere caricate almeno una volta ogni tre settimane (anche quando *EasyTrack* è immagazzinato per periodi più lunghi). Assicurarsi che il terreno sottostante sia livellato. Se dopo un certo periodo di tempo (più di due settimane) *EasyTrack* viene rimesso in funzione, ispezionarlo prima dell'utilizzo come descritto nel capitolo 6.1 (Ispezione prima della messa in servizio).

7.8 Rumore della macchina

Suoni non familiari generati da *EasyTrack* sono spesso un'indicazione di usura, parti allentate o rotte o di una sua errata regolazione. Questi difetti devono essere riparati il prima possibile al fine di prevenire ulteriori danni o l'usura di *EasyTrack* e/o delle sue apparecchiature periferiche.

Utilizzando *EasyTrack* secondo le istruzioni, il livello sonoro rimarrà inferiore ai 70 dB.

7.9 Smaltimento di *EasyTrack*

Se *EasyTrack* deve essere smaltito, rispettare le norme per il trattamento dei rifiuti vigenti al momento e nel luogo dello smaltimento.

EasyTrack è stato fabbricato utilizzando materiali comunemente noti. Al momento della produzione, erano disponibili opzioni di trattamento dei rifiuti per questi tipi di materiali che non comportano particolari rischi per le persone incaricate dello smaltimento.



EasyTrack deve essere smontato e le parti chimiche rimosse. Le batterie devono essere consegnate a un punto di raccolta rifiuti appropriato.



8. Istruzioni di manutenzione

Quando si interviene su *EasyTrack*, l'alimentazione deve essere disattivata mediante l'interruttore principale.



Non accendere *EasyTrack* se le coperture protettive sono state rimosse o sono aperte. Prima di accendere *EasyTrack*, riposizionare tutte le coperture protettive.



Spegnere sempre *EasyTrack* prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione. Spegnere sempre *EasyTrack* mediante l'interruttore principale e rimuovere la chiave.



Non lasciare mai *EasyTrack* incustodito con la chiave è ancora inserita.



Mantenere *EasyTrack* in condizioni operative adeguate eseguendo periodicamente controlli di sicurezza. Qualsiasi situazione non sicura deve essere gestita immediatamente.



Le operazioni di montaggio, installazione, regolazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e qualificato.



Prima della messa in servizio e dopo la manutenzione e la riparazione, verificare che non siano stati lasciati attrezzi o parti separate sopra o all'interno di *EasyTrack*.



Mantenere *EasyTrack* pulito. Rimuovere regolarmente l'accumulo di sporcizia. Non utilizzare un tubo dell'acqua, un pulitore ad alta pressione, ad acqua o a vapore per pulire *EasyTrack*.



Per evitare potenziali rischi legati alle batterie, attenersi alle istruzioni di sicurezza della batteria.

8.1 Programma di manutenzione

Grazie al suo design semplice ma robusto, *EasyTrack* richiede poca manutenzione regolare. Tuttavia, per garantire un funzionamento efficiente, è fondamentale attenersi scrupolosamente al programma di manutenzione riportato di seguito. Le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere annotati nel registro di manutenzione (vedere l'allegato 1). Il datore di lavoro è inoltre responsabile della verifica periodica degli utensili e delle attrezzature in base alle attuali Linee guida per le attrezzature di lavoro che coprono questo settore (o di fare in modo che questo venga verificato).

Manutenzione - Verifiche	Utensili	Giornaliera	Settimanale	Mensile	Annua le
Pulizia	Spazzola	X			
Batteria sufficientemente carica	Programma di utilizzo	X	X		
Funzionamento dei componenti di controllo e arresto di emergenza	Visivamente e mediante test	X			
Danneggiamento/visibilità di pittogrammi e adesivi	Visivamente	X			
Pedali + pulizia della piattaforma	Spazzola/Panno umido	X			
Controllo della pressione dei pneumatici, dello sporco persistente o di corde avvolte attorno alle ruote e alla catena	Visivamente	X			
Sterzo e comandi dello sterzo	Visivamente	X			
Controllo del blocco della regolazione dell'altezza	Visivamente	X			
Test delle molle del blocco	Visivamente e mediante test	X			
Porta e ringhiera di sicurezza	Visivamente e mediante test	X			
Pulizia del pannello dei comandi	Spazzola/Panno umido		X		
Verifica di perdite della batteria e danni al cavo	Visivamente		X		
Ricarica delle batterie (come minimo)	Caricabatterie		X		
Danno meccanico generico	Visivamente		X		
Controllo dei livelli del liquido della batteria (piastrine immerse 1 cm sotto il livello del liquido, vedere l'allegato 4)	Acqua distillata, guanti, cacciavite (+) e occhiali			X	
Controllo del funzionamento del segnale di inclinazione (opzionale)	Test > 2 gradi			X	
Ingrassaggio di ruote sterzanti, catena di trasmissione e cuscinetti a sfera	Grasso per cuscinetti a sfera, lubrificante per catene o altro lubrificante universale			X	
Controllo della tensione della catena (vedere 8.5)	Chiave fissa			X	
Manutenzione del motore, sostituzione delle spazzole al carbonio più piccole di 1 cm (vedere 8.4)	Visivamente				X

Figura 4: Programma di manutenzione

Se le verifiche di cui sopra evidenziano un guasto di *EasyTrack*, contattare immediatamente il proprio rivenditore Berg Hortimotive. Continuare a utilizzare il carrello dopo avere identificato difetti potrebbe causare situazioni pericolose ed è pertanto vietato!

8.2 Manutenzione specialistica

La manutenzione e le riparazioni degli elementi elencati di seguito possono essere eseguite esclusivamente dai rivenditori Berg Hortimotive autorizzati:

- Interventi relativi ai componenti elettrici e ai cablaggi (esclusa la sostituzione del pedale e delle batterie);
- Tutti gli interventi relativi all'unità di azionamento (escluse la pulizia, la regolazione o la lubrificazione della catena e delle ruote sterzanti).
- Consultare il sito web <http://www.berghortimotive.com/service/bsa-film> per i video BSA sugli interventi che è possibile effettuare autonomamente.

8.3 Manutenzione del terreno livellato con comprovata capacità portante

I sentieri su cui si muove *EasyTrack* devono essere controllati regolarmente. Il terreno deve essere sempre livellato e di comprovata capacità portante (vedere 6.2).

Il terreno dei sentieri deve essere asciutto, piano e duro. Eventuali punti morbidi o umidi devono essere riparati e gli avvallamenti della superficie eliminati in modo permanente.

8.4 Manutenzione delle spazzole al carbonio



Figura 5a: Spegnere

Spegnere *EasyTrack* prima di eseguire la manutenzione descritta di seguito!



Figure 5b e 5c: Pulire e ispezionare le spazzole di carbonio

- Estrarre la spina dalla connessione del motore
- Allontanare la piastra di fissaggio della spazzola di carbonio, come mostrato nella figura soprastante
- Estrarre con cautela la spazzola di carbonio dal motore
- Ripetere i passaggi precedenti per entrambe le spazzole di carbonio
- Soffiare via la polvere dai portaspazzole di carbonio con aria compressa asciutta.



Figura 5d: Ispezionare le spazzole di carbonio

Pulire le spazzole di carbone e sostituirle se sono più corte di 1 cm, consultando il rivenditore.



Figure 5d e 5e: Montaggio delle spazzole di carbone

Montare le spazzole di carbone pulite (o nuove), facendo scorrere all'indietro la piastra di fissaggio in plastica e collegando il cavo del motore.

8.5 Manutenzione della catena (<http://www.berghortimotive.com/service/bsa-film>)

1. Spegner l'interruttore principale e rimuovere la chiave. (Figura 6)
2. Smontare la piastra quadrettata. (Figura 7)
3. Svitare i tre dadi del riduttore di un giro. (Figura 8)
4. Svitare il dado di bloccaggio. (Figura 9)
5. Tendere la catena stringendo la vite di settaggio e controllare la tensione della catena che deve comunque avere un gioco di 1 cm. (Figure 10 e 11)
6. Fissare il bullone di regolazione serrando correttamente il dado di bloccaggio. (Figura 9)
7. Serrare i tre dadi del riduttore. (Figura 8)
8. Lubrificare la catena.
9. Rimontare la lamiera striata. (Figura 7)



Figura 6: Spegner



Figura 7: Smontare la lamiera striata

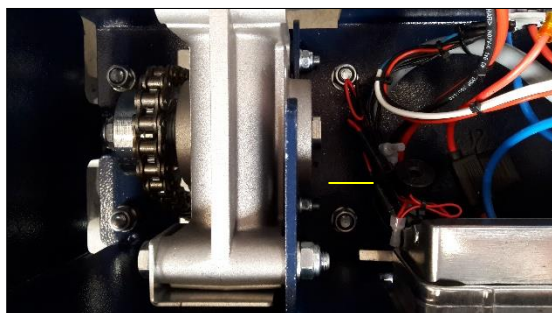


Figura 8: Allentare/serrare i dadi



Figura 9: Allentare/serrare il dado di bloccaggio



Figura 10: Tendere la catena

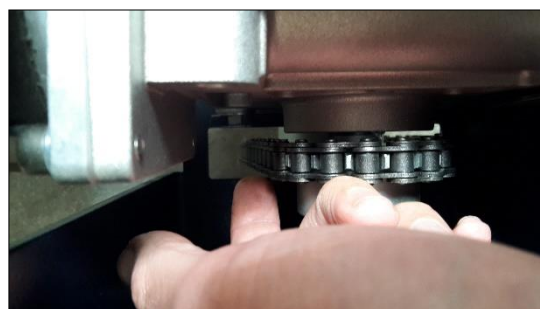


Figura 11: Controllare il tensionamento della catena

8.6 Rimozione del coperchio della batteria

EasyTrack è dotato di un coperchio della batteria che può essere smontato e rimontato mediante due manopole girevoli per consentire la pulizia e la manutenzione della batteria.



8.7 Manutenzione delle batterie (<http://www.berghortimotive.com/service/bsa-film>)

Evitare che il liquido della batteria (elettrolita) venga a contatto con la pelle, indossare occhiali e guanti protettivi in quanto l'acido della batteria è altamente corrosivo. In caso di contatto, sciacquare con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua corrente per almeno cinque minuti e richiedere l'assistenza di un medico. Assicurarsi che sia sempre presente sufficiente acqua e sapone nelle vicinanze e che l'assistenza sia a portata di voce quando si opera in prossimità alle batterie. Evitare i cortocircuiti (scintille) e assicurarsi che non vi sia alcuna connessione elettrica tra i poli della batteria. Il coperchio della batteria deve essere privo di danni. Ammassature o scalfitture esposte possono causare cortocircuiti!

Mentre le batterie vengono ricaricate, viene rilasciato gas esplosivo. Tenere scintille, fiamme libere o sigarette lontano dalle batterie. Assicurarsi che il luogo in cui le batterie vengono ricaricate e/o conservate sia ben ventilato. Assicurarsi che nessun oggetto metallico possa cadere sopra le batterie per evitare cortocircuiti o scintille che potrebbero provocare un'esplosione.

Quando si lavora nelle vicinanze delle batterie, rimuovere tutti gli oggetti personali, inclusi anelli, bracciali, catenine da collo e orologi da polso. Ad esempio, un cortocircuito potrebbe sciogliere un anello causando gravi ustioni.

Seguire ogni ulteriore suggerimento riportato nella scheda di sicurezza della batteria (vedere l'allegato 4).

8.8 Procedure di pulizia



Spegnere sempre *EasyTrack* prima della pulizia. Spegnere sempre *EasyTrack* mediante l'interruttore principale e rimuovere la chiave.



Se le operazioni di pulizia vengono eseguite da personale diverso dal personale operativo della macchina (come ad esempio il reparto pulizie o una società di pulizie esterna), detto personale deve essere debitamente istruito affinché esegua le pulizie in sicurezza.



Durante la pulizia, osservare i requisiti indicati sul foglio di sicurezza della batteria (vedere l'allegato 4).

Rimuovere regolarmente eventuali resti di piante, foglie, ecc. e rimuovere sabbia e polvere. Pulire *EasyTrack* con un panno asciutto/umido e una spazzola morbida. *EasyTrack* può essere pulito anche con aria compressa asciutta. Non versare acqua su *EasyTrack* e/o pulirlo con un pulitore a vapore o ad acqua ad alta pressione poiché ciò potrebbe danneggiare gravemente il circuito elettrico.



Prima di utilizzare un detergente, è necessario verificare se sia adatto ai materiali di cui è fatto *EasyTrack*. In caso di dubbi, contattare il rivenditore di Berg Hortimotive.

8.9 Riparazioni

Durante il periodo di garanzia, le riparazioni possono essere eseguite solo sotto la supervisione di Berg Hortimotive.

Le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere annotati nel registro di manutenzione (vedere l'allegato 1).

Tutte le parti da sostituire devono soddisfare almeno le specifiche delle parti originali.



La mancata osservanza delle norme sopra indicate può compromettere la sicurezza della macchina. In tal caso, Berg Hortimotive non potrà essere ritenuta in alcun modo responsabile.

9. Problemi, cause e soluzioni

N.	problema	causa	soluzione
1	<i>EasyTrack</i> non funziona	Assenza di alimentazione elettrica	Accendere l'interruttore principale
			Sbloccare l'arresto di emergenza
			Azionare il potenziometro
			Sostituire il fusibile
			Rottura del cavo
		Nessun movimento	Catena spezzata
			Riduttore difettoso
			Ruota in una buca o contro una rampa
		I comandi non rispondono	Joystick difettoso
			Errore di avvio
			Pedale difettoso
			Potenziometro guasto
		I LED di indicazione della batteria si accendono all'unisono	Errore di avvio da parte dei comandi
			Rivolgersi al proprio rivenditore
2	<i>EasyTrack</i> non sterza	Fusibile di vetro	Sostituire il fusibile
		Joystick difettoso	Rivolgersi al proprio rivenditore
		Motore difettoso	Rivolgersi al proprio rivenditore
3	Regolazione dell'altezza difettosa	Il blocco non scatta	Albero danneggiato
			Foro danneggiato nel tubo
		Non scorre in altezza	Tubo bloccato nella piastra
			Tubatura danneggiata

10. Specifiche

Dimensioni [mm]:	Tipo:	Standard 5410.00.0000	Top 5410.00.0001
Lunghezza		1900	1900
Larghezza		750	900
Altezza del telaio inferiore dal sentiero in cemento		470	470
Altezza di accesso alla piattaforma in posizione più bassa		690	690
Lunghezza della piattaforma di lavoro		1160	1160
Larghezza della piattaforma di lavoro		445	445
Altezza massima della piattaforma di lavoro		2490	2790
Capacità di carico max. [kg]		100	100
Pressione laterale massima [N]		110	110
Peso [kg] (modello 900)		250	270
Potenza del motore in movimento [kW]		0,33	0,33
Potenza del motore sterzando [kW]		0,32	0,32
Velocità di marcia max. (m/min.)		45	45
Tensione [V CC]		24	24
Capacità batteria [Ah] (5h/20h)		120 / 159	120 / 159
Livello sonoro [dB]		< 70	< 70
Passo [mm]		1500	1500

Condizioni operative fisiche

Temperatura ambiente,	
Trasporto e stoccaggio	: da 5 a +40 gradi Celsius
di lavoro	: da 5 a +40 gradi Celsius
Umidità relativa (RH)	: da 0% a 90%, <u>senza condensazione</u>
Illuminazione	: normale illuminazione ambientale

La macchina non è progettata per essere utilizzata all'esterno.
La macchina non è adatta per funzionare in atmosfere esplosive.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Berg Hortimotive, Burg. Crezeelaan 42a, 2678 KZ De Lier, Paesi Bassi, +31 (0) 174-517 700

Berg Hortimotive,
assumendosi la piena responsabilità, dichiara che il prodotto:

Numero particolare:

Numero di serie:

Descrizione del prodotto: *EasyTrack*

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme agli standard o ad altri documenti normativi:

EN- ISO 12100 (1,2)

(Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio)

EN- ISO 13857

(Sicurezza del macchinario - Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori)

EN- ISO 4254-1

(Sicurezza del macchinario - Macchine agricole - Sicurezza - Parte 1: Requisiti generali)

in conformità con le disposizioni delle seguenti direttive:

2006/42/CE (Direttiva macchine)

Paesi Bassi, De Lier, data-.....-.....

Firma del direttore o firmatario autorizzato.

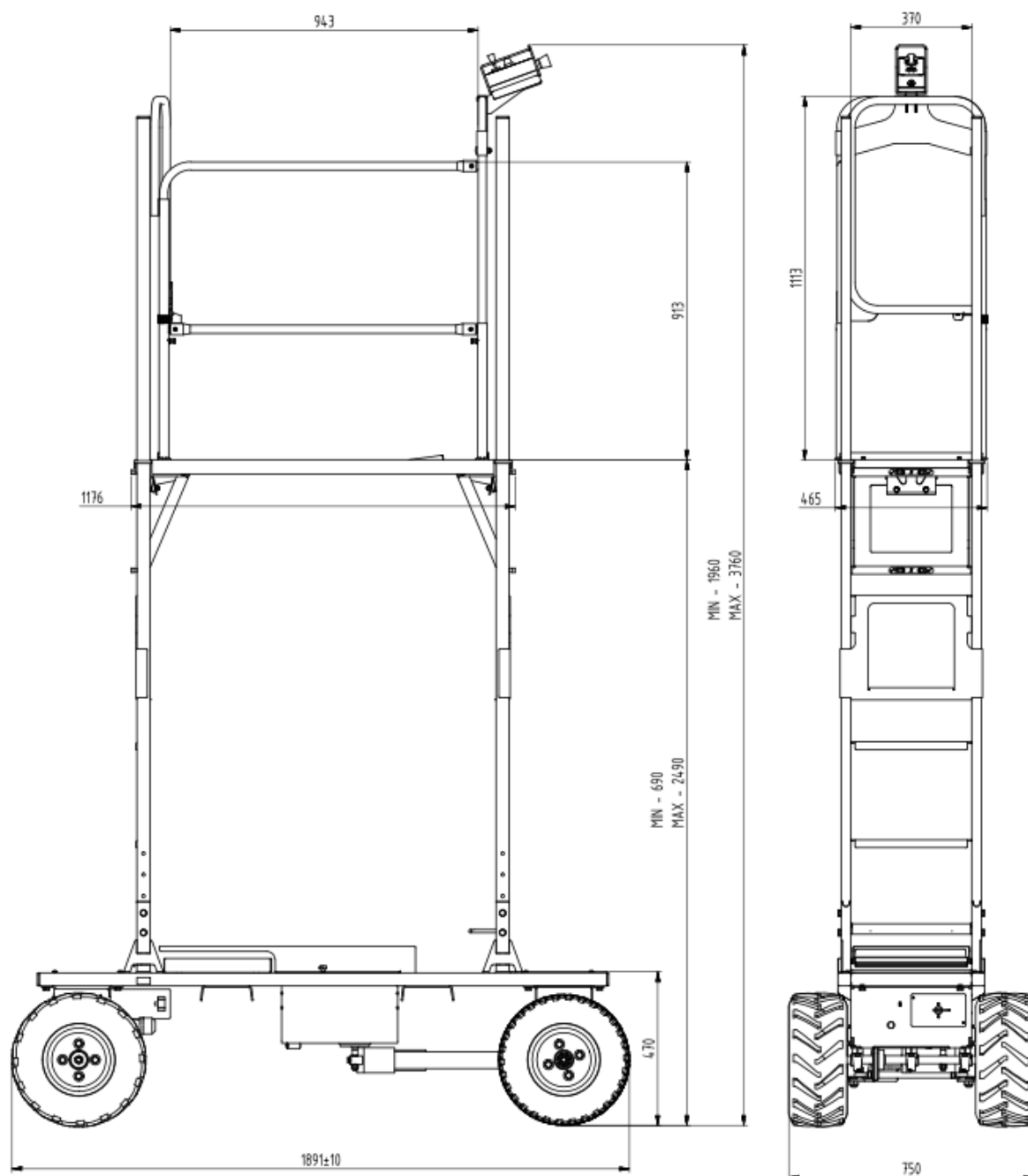
.....

12. Allegati tecnici

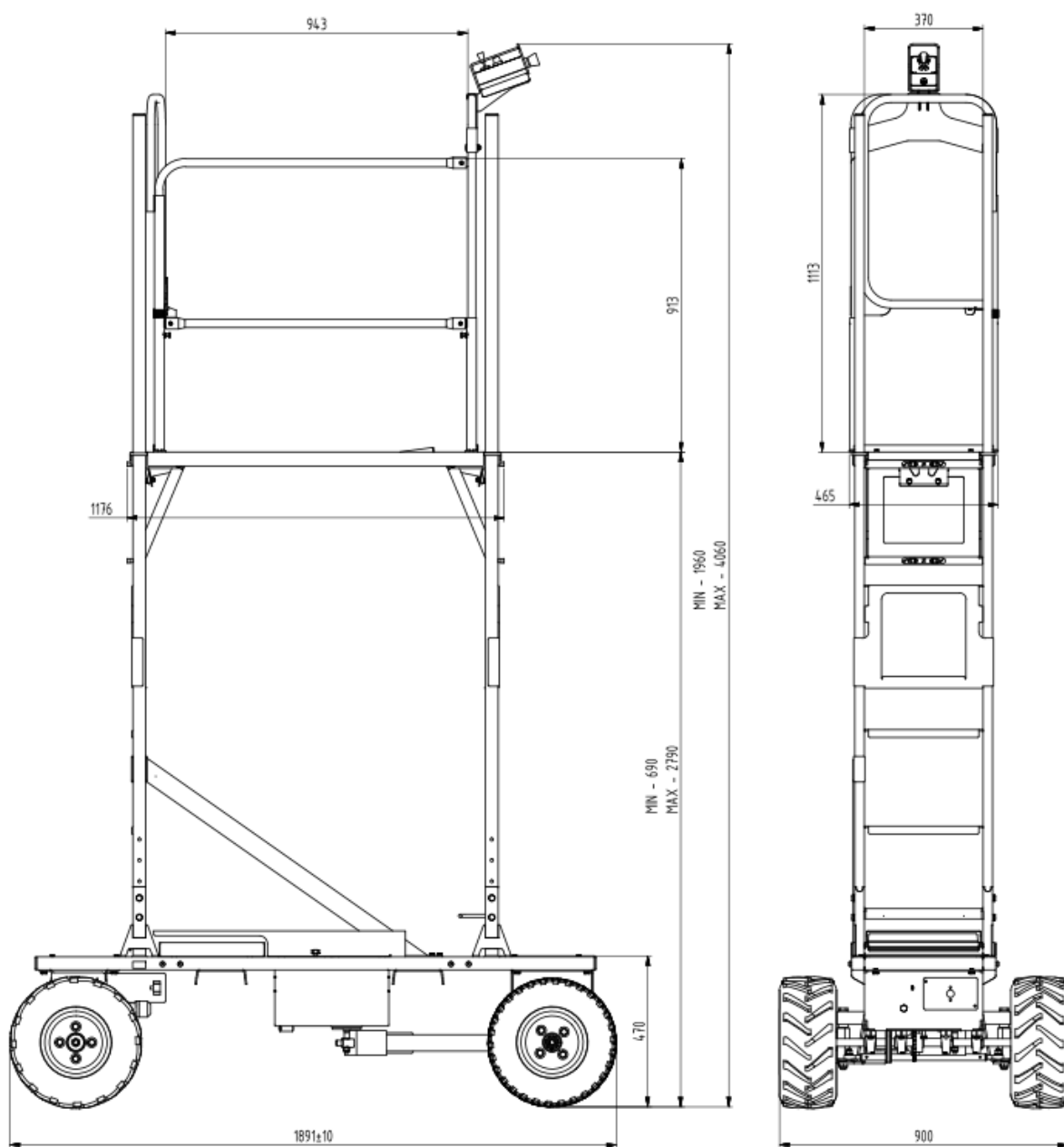
Allegato 1: Registro di manutenzione

Data	Descrizione della riparazione/manutenzione Tipo n.: 5410.00.000X Numero di serie:	Nome dell'azienda/ tecnico

Allegato 2: Disegni tecnici

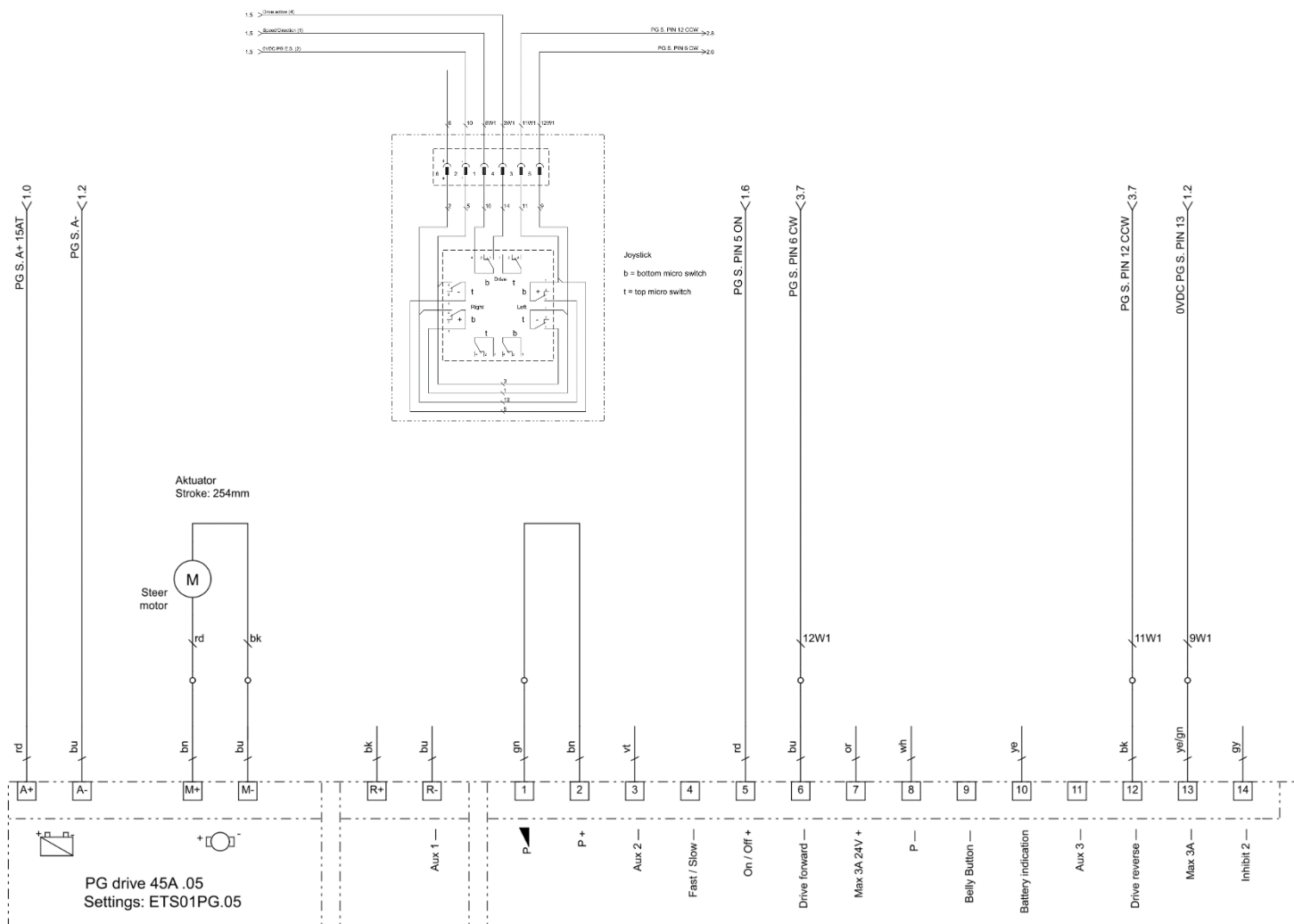
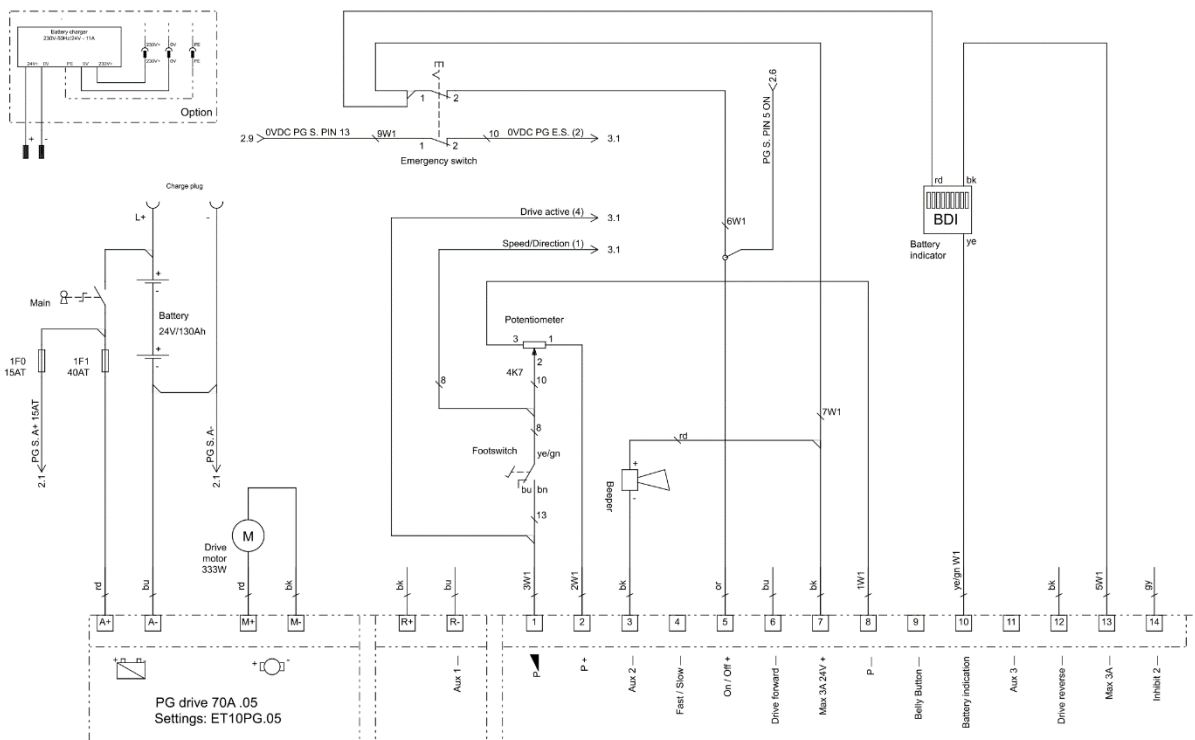


Modello 5410.00.0000



Modello 5410.00.0001

Allegato 3: Schema elettrico



Allegato 4: Scheda di sicurezza della batteria

Consigli sulla batteria

Il capitolo seguente fornisce suggerimenti per l'uso efficiente, la sicurezza e la manutenzione.

Uso efficiente di EasyTrack e delle batterie

Le seguenti raccomandazioni sono intese a facilitare l'uso efficiente di *EasyTrack* e a migliorare il ciclo di vita delle batterie.

Principi di base:

- La batteria si scarica più in fretta quando si guida a velocità più elevate.
- Anche numerosi avvii e arresti aumentano il consumo di energia elettrica.
- Mentre si utilizza *EasyTrack*, la capacità residua e la tensione della batteria si riducono gradualmente e, nel contempo, il consumo di corrente aumenta. Ciò si traduce in un aumento del calore prodotto dal motore e dal regolatore di velocità, in quanto le batterie perdono gradualmente la loro carica.
- Pneumatici sgonfi e catene arrugginite (scarsa manutenzione) comportano un maggiore consumo di energia (per le istruzioni di manutenzione, vedere il sito Web <http://www.berghortimotive.com/service/bsa-film>).
- Anche consentire alle batterie scaricarsi di completamente ne riduce la vita utile.
- Ricaricare solo quando richiesto e una buona manutenzione aiutano ad aumentare il ciclo di vita delle batterie.
- Effettuare la ricarica solo quando è necessario riduce anche la generazione di calore nel motore, nel regolatore di velocità e nel caricabatterie.

Utilizzo efficiente:

- Regolare la velocità di guida il più possibile vicina alla velocità di lavoro (potenziometro).
- Se la velocità viene impostata in modo ottimale, saranno necessari meno arresti e ripartenze: ciò ridurrà notevolmente l'usura di *EasyTrack*.
- Seguendo le raccomandazioni di cui sopra, aumenterà anche la produttività dei lavoratori.

Indipendentemente dal livello di utilizzo, ricaricare le batterie almeno una volta alla settimana utilizzando un caricabatterie adatto! Evitare che le batterie si scarichino completamente prima di ricaricarle!

Utilizzo sicuro delle batterie



AVVISO!

- Poiché, durante la ricarica delle batterie, si libera un gas esplosivo, sono vietati il fuoco, le fiamme libere e il fumo!
- Ricaricare solo in spazi adeguatamente ventilati utilizzando un caricabatterie adatto!
- Il livello del liquido deve essere verificato ogni mese! Il liquido della batteria deve essere almeno 1 cm al di sopra delle piastre.
- Riempire solo con acqua distillata (demineralizzata) (indossare i guanti)!

Lasciare scaricare le batterie oltre il 20% della capacità influisce negativamente sulla durata delle batterie e del caricabatterie. Ricaricare le batterie almeno una volta alla settimana, ciò favorirà la durata delle batterie, del motore e dei comandi di guida! Una batteria scarica deve sempre essere ricaricata immediatamente: ciò migliorerà in modo significativo la sua durata.

Preferibilmente, controllare la concentrazione di acido ogni settimana e almeno ogni mese con un idrometro (figura A + B e tabella seguente).

Con le batterie completamente cariche, la massa specifica (SM) deve essere di 1280 g/l:

100%	Densità 1280 g/l	=	12,7 volt
80%	1240		12,5
60%	1210		12,3
40%	1170		12,1
20%	1140		11,9

Prima di effettuare la ricarica, spegnere *EasyTrack* mediante l'interruttore principale. Quando si sta per ricaricare, collegare sempre le batterie al caricabatterie, quindi accendere il caricabatterie. Terminata la ricarica, spegnere il caricabatterie, quindi scollegare la batteria.

Caricare eccessivamente le batterie può danneggiarle perché il liquido delle batterie bolle per un periodo di tempo più lungo. Si consiglia l'utilizzo di un caricabatterie moderno con spegnimento automatico, disponibile presso Berg Hortimotive. **Utilizzare esclusivamente un caricabatterie adatto alle batterie in uso! (vedere le istruzioni del caricabatterie)**

Mai interrompere la ricarica, portarla sempre a termine (vedere l'indicazione sul caricabatterie).

Durante la ricarica, non riparare, pulire o utilizzare *EasyTrack* per svolgere altre attività.

Per smontare le batterie, spegnere sempre tutti gli elementi in cui circola elettricità per evitare scintille.

Quando si smonta la batteria, scollegare per primo il cavo di massa (-). Durante il montaggio, collegare per ultimo il cavo di massa (nero).

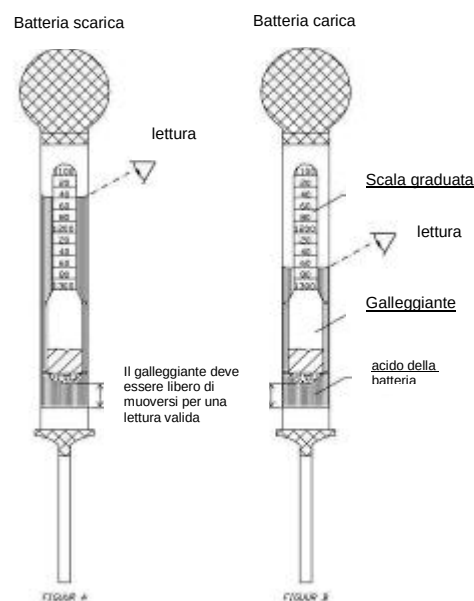
AVVISO!

Collegare sempre il polo positivo (+ = rosso) al terminale positivo e il polo negativo (- = nero) al terminale negativo.

Il liquido delle batterie è un acido corrosivo, evitare il contatto con vestiti, pelle e occhi.

Lavare immediatamente eventuali schizzi di acido della batteria dai vestiti o dalla pelle con acqua e sapone, quindi risciacquare abbondantemente con acqua.

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare per almeno 5 minuti con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



Osservazione

Verificare quanti caricabatterie è possibile collegare a un circuito. Moltiplicare il numero di ampere del fusibile per la tensione. Ad esempio: $16 A \cdot 230 V = 3620 W$. Quindi verificare la potenza del caricabatterie. Dividere la potenza totale per la potenza del caricabatterie. Ad esempio: $3620/700 = 5,17$. In questo caso, è possibile collegare cinque caricabatterie.

Verificare inoltre che la tensione nel luogo di ricarica corrisponda alla tensione indicata sul caricabatterie. In presenza di cavi lunghi, potrebbe verificarsi una perdita di tensione. In questo caso, consultare il proprio installatore.

Verificare che il caricabatterie sia adatto alla propria macchina. Le specifiche delle batterie utilizzabili con il caricabatterie sono indicate sul caricabatterie!

Utilizzare esclusivamente un caricabatterie adatto per batterie di tipo Wet da 24 V - 110 Ah/5 h! (vedere le istruzioni del caricabatterie) per *EasyTrack*.

	TREM-CARD	UN 2794
---	-----------	----------------

Sostanza Batterie a liquido, contenenti acido, ad accumulo elettrico

Numero UN 27

HIN 80

Etichetta ADR 8

Classe ADR 8

Gruppo d'imballaggio -

Informazioni risposta alle emergenze

SOSTANZA CORROSIVA

1. Caratteristiche

- Corrosiva, provoca danni a pelle, occhi e vie respiratorie
- Non infiammabile

2. Pericoli

- Il riscaldamento del contenitore provocherà un aumento della pressione, con rischio di scoppio e successiva esplosione (BLEVE).
- Rilascia fumi corrosivi e irritanti, anche durante la combustione
- Può attaccare metalli e produrre gas idrogeno che può formare una miscela esplosiva con l'aria
- Il vapore può essere invisibile ed è più pesante dell'aria. Si diffonde sul terreno e può infiltrarsi in fognature e locali seminterrati.

3. Protezione personale

- Abbigliamento di protezione chimica
- Maschera respiratoria dotata di filtro ABEKP1

4. Azioni d'intervento

4.1 Generale

- Tenere controvento. Indossare dispositivi di protezione prima di accedere all'area a rischio.

4.2 Versamento

- Arrestare le perdite se possibile.
- Diluire la sostanza versata con spruzzi di acqua se necessario per ridurre il pericolo. Contenerne il deflusso con ogni mezzo disponibile.
- Se la sostanza è entrata in un corso d'acqua o fognatura, informare l'autorità responsabile.
- Arieggiare fognature e locali seminterrati se non c'è rischio personale o pubblico

4.3 Fuoco (connesso alla sostanza)

- Raffreddare i contenitori con l'acqua
- Spegnerne con acqua nebulizzata (spray)
- Non usare getti d'acqua per lo spegnimento
- Usare acqua polverizzata per ridurre i fumi, se possibile
- Evitare il deflusso non necessario di mezzi estinguenti che possono provocare inquinamento.



5. Pronto soccorso

- Se la sostanza finisce negli occhi, sciacquare con acqua per almeno 15 minuti e ricorrere immediatamente ad assistenza medica.
- Togliere immediatamente gli abiti contaminati e immergere la pelle colpita in acqua abbondante.
- Persone che sono state a contatto con la sostanza o ne hanno inalato i fumi dovranno ricorrere immediatamente alle cure di un medico. Esibire tutte le informazioni disponibili sul prodotto.
- Evitare la respirazione bocca a bocca. Usare metodi alternativi, preferibilmente con ossigeno o apparecchi ad aria compressa.

6. Precauzioni essenziali per il recupero del prodotto

- Usare dispositivi resistenti all'acido
- Recuperare il prodotto versato in un contenitore ventilato dotato di filtro di assorbimento

7. Precauzioni dopo l'intervento

7.1 Rimozione degli abiti

- Cospargere di acqua l'abito contaminato e il dispositivo di respirazione prima di togliere maschera facciale e abito.
- Usare abbigliamento di protezione chimica e dispositivo di respirazione autonomo mentre si tolgono gli abiti di colleghi contaminati o quando si trattano dispositivi contaminati.

7.2 Pulizia delle apparecchiature

- Cospargerle di acqua prima di portarle via dal luogo dell'incidente.



ISTRUZIONI MONOBLOCCHI TRAZIONE



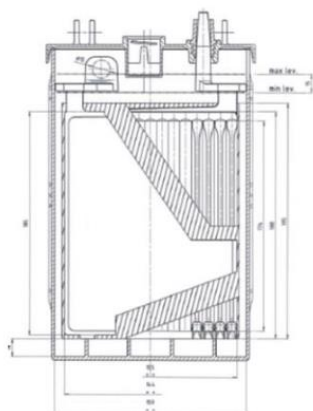
Manutenzione giornaliera EW159T:

- Scaricare la batteria fino ad un max dell' 80% (livello elettrolitico 1130 SG)
- Collegare la batteria al caricabatterie, accendere il caricabatterie e la carica inizierà automaticamente
- Non scollegare la batteria finché il ciclo di carica non sia terminato
- Al termine del ciclo di carica assicurarsi che il caricabatterie sia spento prima di scollegare la spina DC

Manutenzione settimanale EW159T:

- Controllare il livello di elettrolito della batteria.
Rabboccare la batteria solo con acqua demineralizzata
 - solo dopo aver completato il ciclo di carica
 - la batteria dovrebbe essere rabboccata ogni 2 settimane
 - se necessario rabboccare più frequentemente si prega di contattare il produttore
- Controllare segni di corrosione su cavi o bulloni e pulire come richiesto
- Le parti superiori della batteria devono essere pulite ed asciutte
Vietato fumare o fiamme libere in zona di ricarica

Rabboccare la batteria solo dopo che il ciclo di carica è stato completato per evitare la fuoriuscita di elettrolito dalla batteria!
Vietato fumare o fiamme libere in zona di ricarica



Verde è il
livello
max

Rosso è il
livello
min



Attenersi alle
istruzioni del
produttore



Vietato fumare
o fiamme



Pericolo elettrico



Pericolo di
esplosione



Indossare
sempre il
corretto PPE



Evitare il
contatto con
occhi e pelle



Locale ben
ventilato



Batterie esauste
devono essere
riciclate

Berg Hortimotive BV
Burg. Crezeelaan 42a 2678 KZ DE LIER

T : 0174- 517700
F : 0174- 516958

E : info@berghortimotive.nl
I : www.berghortimotive.nl

Allegato 5: Pulizia della verniciatura a polvere

L'importanza di una corretta pulizia e manutenzione

- L'esterno e l'aspetto del prodotto vengono preservati più a lungo.
- La durata viene prolungata.
- Efficace contro la corrosione.
- Azione preventiva contro la diffusione di fitopatie.
- Stimola i dipendenti a trattare le macchine con cura.

Rimuovendo periodicamente lo sporco, si previene che le sostanze chimiche che contiene possano agire sul rivestimento laccato a polvere. Gli strati protettivi sono sensibili ad acidi, sali e altre sostanze aggressive che ne provocano l'invecchiamento più rapido. Spessi strati di sporco possono inoltre assorbire e trattenere più umidità, aggravando l'azione aggressiva sullo strato protettivo.

La frequenza dei cicli di pulizia dipende da:

- Il carico di sporco è legato alla coltura.
- Tipo di prodotto, uso tra piante o, ad esempio, solo su sentieri di cemento.
- Esposizione a liquidi chimici (irroratori).
- Esposizione a vapori chimici (spazio trattamento in serre).
- Esposizione a sole e raggi UV.
- Umidità dell'aria e condensa.

Le voci qui sopra offrono un fattore di carico che dipende dall'uso; se applicabile, seguire il seguente programma di pulizia.

Quando pulire:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| • Residui di piante e prodotti. | ogni giorno |
| • Terreno e sabbia | 2 volte a settimana |
| • Vetro, corde, plastica, elastici, graffette, ganci, ecc. | 2 volte a settimana |
| • Esposizione chimica | subito dopo l'uso |
| • Rivestimento laccato opaco e sporco. | periodicamente una volta rilevato |

Come pulire:

- Rimuovere lo sporco sul rivestimento con utensile (spazzola morbida o panno) o aria compressa (<6 bar!).
- Eliminare l'esposizione chimica con spugna o panno morbido inzuppato di acqua di rubinetto.
- Pulire il rivestimento opaco e sporco con detergente neutro con pH tra 5 e 8 (vedi etichetta detergente) e spugna o panno morbido.
- **Consiglio:** al primo utilizzo di un detergente, si consiglia di testarlo inizialmente su un punto di prova, prima di pulire l'intera macchina.

Cosa non fare in ogni caso:



- Non pulire mai i rivestimenti a polvere con detergenti aggressivi o lucidanti.
- Non usare utensili con superficie abrasiva (lana d'acciaio, spugna abrasiva, ecc.).
- Non sono consentiti pressione eccessiva, strofinio, sfregamento.
- Non utilizzare solventi organici per la pulizia o la manutenzione del rivestimento a polvere.
- Bagnare con acqua eccessiva, pompa o apparecchi ad alta pressione può provocare danni.

Dopo la pulizia:

- Accertarsi che le superfici pulite possano asciugarsi bene; scollegare provvisoriamente calotte protettive sovrapposte.
- Lubrificare i punti di rotazione che sono venuti a contatto con detergenti seguendo le indicazioni contenute nel programma di manutenzione del manuale per l'utente.
- Trattare con lacca eventuali danni sul rivestimento a polvere.

Attenzione:

Quanto riportato sopra ha valore di **consiglio**, la responsabilità della pulizia grava su chi la esegue. In caso di domande relativamente all'uso di un prodotto per la pulizia, rivolgersi al produttore.